

西安文物勝迹



西安文物胜迹

中国人民对外文化协会西安分会編

*

長安書畫出版社 出版

(西安北大街一〇九号)

西安市书刊出版业营业許可證出字第〇〇三号

陕西省新华书店发行

中华书局上海印刷厂印刷

*

开本：787×1092 耗 1/12 印张：10
1959年9月第一版 1959年9月第一次印刷

印数：1—1,400 定价：六元五角
统一书号：8146·451

西安文物胜迹

КУЛЬТУРНЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ
ГОРОДА СИАНЯ

中国人民对外文化协会西安分会编

长沙美术出版社

一九五九年·西安

Главная Редакция:
Сианьское отделение Китайского народного общества
культурной связи с заграницей

Чанъянское издательство изобразительного искусства

Сиань — 1959

序　　言

在巍峨的秦岭和北岭两条山脉之間，是一望无垠的平原。自西向东的渭水，从这片平原上静静地流过。河水灌溉着两岸的土地，使这里土壤肥沃，成为我們祖国有名的关中平原。

我們的祖先，很早就生活在这片平原上，并建筑了許多城市。在这許多城市中最著名的一个，便是西安。

西安，位居关中平原的中央；南临終南、翠华，东接驪山、华山；灔水、滻水繞其西，鎬水、潏水溉其南；东回澘、灞，北流涇、渭；依山帶河，地勢十分雄偉。

西安有着悠久的历史。从最近发掘出的半坡村遺址来看，这里在新石器时代就已經有了完整的村落。这里曾經成为我国历史上許多朝代建都的地方。早在公元前一千多年前，周朝的文王(姬昌)就建都于丰邑(在今西安灔水以西)；文王的儿子武王(姬发)，又迁都到鎬京(在今西安灔水以东)。公元前350年，秦孝公(嬴渠梁)又迁都于渭水北岸的咸阳(在今西安西北六十里)。到了西汉，汉惠帝(刘盈)在渭水的南岸建起了一个新的都城，这便是有名的长安古城。此后在长安建都的，还有西晋、前赵、前秦、后秦、西魏、北周和隋、唐等朝代。總計从周建都丰邑到唐建都长安，前后在西安地方或其附近建都的共有十一个朝代，历时一千一百八十年左右，其中以汉唐时代为最兴盛。唐代的长安城，街坊井井有序，面积要比現在的西安城大六倍之多，是中世紀世界上最大的都市之一。虽然西周时代的鎬京和汉唐时代的长安旧城已經变成了一片农田，留下的只是一些碎瓦残垣，但是，从它們遺址的規模之大和已发掘出的历史文物之多，都不难想象当年的盛况。

西安不仅有着悠久的历史，而且有着光輝灿烂的古代文化。在西安附近，发掘出了許多原始社会的彩陶，商周的青銅器，秦代的磚瓦，汉代的陶器和其他許多文物。由这些文物中，可以看出我国古代文化在当时已經有了輝煌的发展。据历史記載，秦阿房宮的富丽堂皇，汉未央宮的雄偉宏大，都表明了当时建筑艺术的高度成就。西汉驃騎將軍霍去病墓前的大型石雕，气魄雄渾，神态逼真，可算得古代雕刻艺术中的珍品。

到了唐代，由于繼承了历代文化的优良傳統，同时吸收和融化了印度等外来艺术的精华，使民族艺术內容愈加丰富，达到了更其輝煌的境界。在雕塑艺术方面，唐順陵前的石獅和独角兽，气势是那样的昂揚；乾陵前的翼馬和石獅，体态是那样的生动；唐昭陵六駿浮雕，更突出地表現了六匹战馬的不同形态；这些都是我国古典雕塑艺术宝庫中富有生命力的作品。唐代的陶俑，如同其他雕塑艺术一样，也是我国古代劳动人民智慧的創造。其中女俑制作精美，风格古朴，把中国古代女性所謂溫柔、典雅、聰穎而又美丽的性格，完全表达了出来。唐代盛行碑側花紋，其中最好的要算現藏在陝西省博物館的唐大智禪師碑側了。这个碑的两侧所浮雕的番蓮蔓草、觀音菩薩、舞鳳、飞仙等图案，刻工精炼，线条清晰，虽然历经一千多年，仍然相当完整。

繪畫和綫刻藝術，在唐代也有高度的發展，出現了許多天才的畫家。其中最有名的吳道子、閻立本、王維等，都是繪畫的大師。現在陳列在陝西省博物館的綫刻觀音菩薩像和鑲在興教寺牆壁上的玄奘法師圖，傳說就是“神畫”家吳道子親手繪制的。大雁塔西門楣上的石刻佛殿，是中國綫刻中的珍貴遺產，綫畫勁健有力，傳說是出自大畫家閻立本之手。在中國美術史上，就曾有閻立本和大小尉迟画大慈恩寺的壁畫的記載。

唐代的建築藝術，也是十分高明的。遠在一千多年前所建的大、小雁塔，至今仍然屹立在城南。用磚瓦建築的塔，能保存如此之久，不能不令人贊嘆和惊異。

唐代文學以詩為最發達，詩人輩出，最優秀的代表人物有李白、杜甫、白居易等。他們曾經在長安居住過，並在這裡寫下了許多不朽的詩篇。李白的詩豪放超脫，創造了新的風格和體裁。杜甫、白居易的詩絕大部分都是優秀的現實主義的作品，深刻地反映了當時人民生活的痛苦。他們的詩篇，千餘年來，流傳民間，被人們稱贊傳頌，不僅光耀了中國的詩壇，而且豐富了世界的文學寶庫。

我國古代同東西方國家在文化貿易上，有着密切的往來和聯繫。我國不僅同鄰近的越南、蒙古、朝鮮、日本、印度、緬甸、老撾、柬埔寨、泰國、錫蘭、巴基斯坦、阿富汗、尼泊爾、印度尼西亞等國很早就發生了關係，而且同距離我國較遠的羅馬、阿拉伯諸國也有往來。在盛唐時期，長安成為世界文化的中心和中外貿易往來的大都市之一。貞觀三年（公元629年），玄奘由此西行去印度，到貞觀十九年（公元645年）返回長安，帶回佛教經典六百五十七部，並將自己十余年的經歷著成“大唐西域記”一書，對中印文化交流，起了十分重大的作用。唐代居住在長安城的外國人很多，大多數是來自亞洲各國。有的是僧人，為傳教而來到長安；有的是來長安經營；也有的是亞洲各國為表示對唐朝的友好而來中國訪問的；還有的是日本、朝鮮等國派遣來長安留學的學生。大批的外國人住在長安，不僅接受了中國的文化，同時也把東方和西方各國的文化傳給中國。在宗教方面，景教（基督教的一派）、摩尼教、祆教和伊斯蘭教等，這時都傳入中國，但最盛行的還是在更早時期傳入的佛教。今天在西安，還可以看到許多最有名的佛教寺院，如興教寺、大興善寺、大慈恩寺、大荐福寺和草堂寺。伊斯蘭教在西安有六個禮拜寺，其中最大和修建最早的一個，是化覺巷的清真寺。景教在中國流傳的情況，從現在碑林保存的“大秦景教流行中國碑”上可以看出來。這個碑是唐代雕刻的，碑側有敘利亞文題名，是研究歐、亞文化交流和宗教史的寶貴資料。

西安雖然是這樣一個歷史悠久、文化灿烂的城市，但在國民黨統治時期，却遭到了摧殘和破壞。許多珍貴文物被帝國主義者和官僚、奸商盜運販賣，許多古代建築變成了國民黨的軍事機關和關押革命人士的牢獄。解放後，人民政府非常珍視我國古代的文化遺產，大力保護文物，許多古代建築已經整修一新，地下埋藏着的歷史珍品正在有計劃地發掘，對古代西安歷史的研究，也正在系統地展開。

今天，西安正处在生產大躍進和文化大躍進中，全市人民在黨的領導下，鼓足干勁，力爭上游，多快好省地為把西安建設成為一個現代化的社會主義城市而奮鬥！

ПРЕДИСЛОВИЕ

Между высокими хребтами Циньлина и Бэйлина простирается необъятная равнина. По этой равнине с запада на восток спокойно течет река Вэйхэ. Почва здесь плодородна, так как воды реки орошают всю равнину. Это знаменитая равнина нашей Родины Гуаньчжун.

С давних времен наши предки селились на этой равнине. Они выстроили много городов. Среди них самым знаменитым является г. Сиань.

Сиань расположен в центре равнинны Гуаньчжун. К югу от Сиана находятся горы Чжуннаньшань и Цуйхуашань, к востоку от него — горы Лишань и Хуашань. На западной окраине г. Сиана текут реки Фынхэ и Цзаохэ, на южной — реки Хаохэ и Цзюэхэ, на восточной — реки Чаньхэ и Бахэ, а на северной — реки Цзинхэ и Вэйхэ. Наличие множества гор и рек делает географическое положение Сиана прекрасным во всех отношениях.

История Сиана уходит в глубокую древность. На его восточной окраине недавно было открыто местонахождение древнего селения Баньпоцунь. Это говорит о том, что в эпоху неолита здесь было уже большое поселение. В районе теперешнего города Сиана были столицы разных династий нашей страны. Ещё более трёх тысяч лет тому назад родоначальник Чжоуской династии Вэнь-ван основал столицу Фынцзин (к западу от реки Фынхэ в районе теперешнего г. Сиана). Затем его сын У-ван (Цзи Фа) перенес столицу в г. Хаопзин (к востоку от реки Фынхэ в районе теперешнего г. Сиана). В 350 году до н. э. князь Цинь Сяо-гун (Ин Цюй-лян) перенес столицу в Сяньян на северном берегу реки Вэйхэ (в шестидесяти ли — 1 ли = 500 м. — к северо-западу от теперешнего г. Сиана). Император династии Западная Хань — Хуй-ди (Лю Ии) на южном берегу реки Вэйхэ отстроил новую столицу — знаменитый древний город Чанъян. Вслед за этим Чанъян стал столицей династий Западной Цзинь, Ранней Чжао, Ранней Цинь, Поздней Цинь, Западной Вэй, Северной Чжоу, Суй и Тан. Со времени царствования династии Чжоу вплоть до династии Тан в течение 1180 лет город Сиань был столицей 11 династий. Из них эпохи династий Хань и Тан были периодами наибольшего расцвета Китая в прошлом. В эпоху династии Тан кварталы в г. Чанъяне застраивались в образцовом порядке. Площадь его была в 6 раз больше теперешнего г. Сиана. В средние века Чанъян являлся одним из самых больших городов мира. Древние города, Хаопзин эпохи династии Западной Чжоу и Чанъян эпохи династий Хань и Тан, уже исчезли или превратились в развалины. Площадь развалин этих городов и количество найденных культурных памятников старины воочию свидетельствуют о их расцвете.

Сиань не только имеет длительную историю, но и обладает памятниками блестящей древней культуры. В окрестностях Сиана было откопано много цветной керамики первобытного общества, бронзовых сосудов эпохи Шан и Чжоу, кирпичей и черепиц эпохи династии Цинь, гончарных изделий эпохи династии Хань и много других предметов и памятников культуры. Из этого видно, что уже в древние времена культура Китая достигла блестящего развития. По историческим данным дворец Эфангун династии Цинь был великолепным, а дворец Вэйянгун династии Хань — монументальным. Это доказывает, что в эпоху этих династий архитектура Китая уже достигла блестящих успехов. У могилы полководца эпохи Западной Хань Хо Цюй-бина, имевшего высокое придворное звание Бюоди, стоят монументальные изваяния внушительного вида и безупречного исполнения. Их следовало бы считать сокровищами древнего скульптурного искусства.

Наследовав славные культурные традиции от предыдущих эпох, восприняв и усвоив достиже-

ния культуры Индии и других стран, национальное искусство Китая при Танской династии достигло блестящего расцвета, внутренне обогатилось.

Что касается скульптурного искусства, то каменные львы и единороги на могиле Шуньлин с высоко поднятыми головами; стоящие, как живые, крылатые кони и каменные львы на могиле Цяньлин; шесть барельефов на могиле императора Тай-цзуна, изображающих его боевых коней и живо передающих их позы и внутреннее состояние, — все эти великолепные работы являются бесценными сокровищами китайской классической скульптуры. Гончарные погребальные статуэтки Танской династии являются тоже выдающимся творчеством трудящихся древнего Китая. Особенно статуэтки женщин выполнены в изящном классическом стиле и полностью отражают нежность, культурность, остроумие и красоту китайских классических красавиц. При Танской династии имели широчайшее распространение боковые украшения памятников. Можно считать самыми прекрасными украшения на памятнике Танского монаха Да Чжи, хранящемся в Историческом музее провинции Шэньси, изображающие цветы лотоса, вьющиеся растения, буддийскую богиню Гуаньинь, танцующих феников и летающих небожителей, изумительно тонкой и чёткой работы. Они были изваяны больше тысячи лет тому назад, но до сих пор очень хорошо сохранились.

Живопись и художественная резьба по камню при Танской династии также достигли большого расцвета. Появилось множество таких талантливых художников, как У Дао-цзы, Янь Ли-бэнь, Ван Вэй и многие другие. Существует предание о том, что выставленные в Историческом музее провинции Шэньси художественная резьба по камню, изображающая буддийскую богиню Гуаньинь, и портрет монаха Сюань Цзана на стене монастыря Синцяяосы выполнены божественными руками художника У Дао-цзы. „Буддийский храм“ над каменной аркой западных ворот пагоды Даиньта также является драгоценным наследием китайской художественной резьбы. Линии этой резьбы тверды и чётки. Согласно преданию, она является творчеством великого художника Янь Ли-бэня. В анналах китайского искусства записано, что фрески на стенах монастыря Дацзыньсы были написаны художниками Танской династии Янь Ли-бэнь и обоими Юичи — старшим и младшим.

Архитектурное искусство при Танской династии также достигло большого развития. Кирпичные пагоды Даиньта и Сяоянъя, построенные больше тысячи лет тому назад, до сих пор вздымаются на южной окраине теперешнего города Сианя. Это не может не вызывать восхищения и удивления у каждого посетителя.

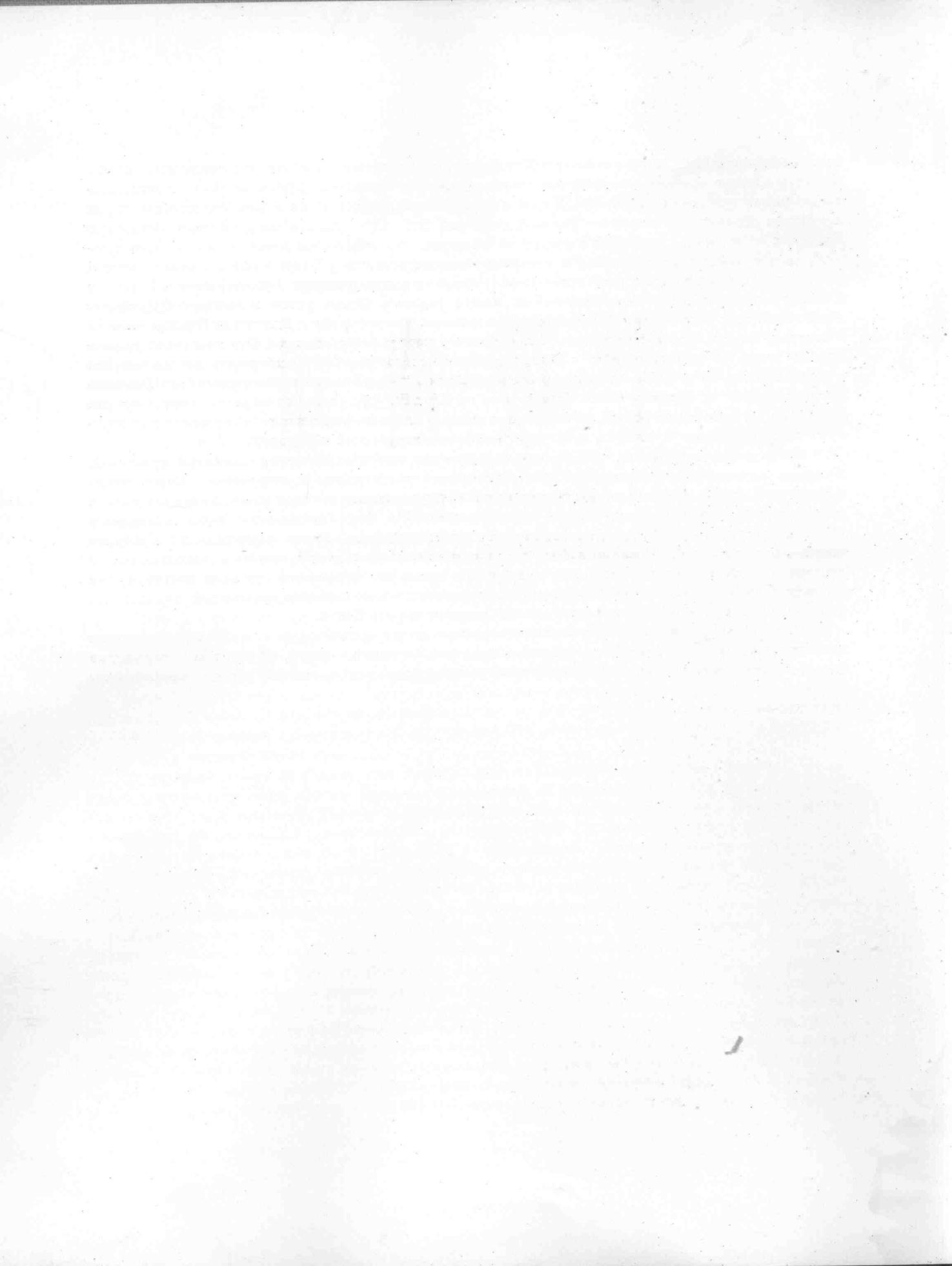
Литература, особенно поэзия, при Танской династии достигла величайшего расцвета. Одни поэты приходили на смену другим. Самыми выдающимися из них были Ли Бо, Ду Фу и Бо Цзюй-и. Они подолгу жили в столице Чанъяне и здесь написали много прекрасных стихов. Поэзия Ли Бо полна глубокой страсти и свободолюбия; он создал новый стихотворный стиль и жанр. Подавляющее большинство стихов Ду Фу и Бо Цзюй-и представляет собой выдающиеся произведения реалистического направления, которые в своё время глубоко отражали страдания народа. Более тысячи лет их стихотворения пользуются горячей любовью широких народных масс. Их творчество не только прославило китайскую поэзию, но и обогатило сокровищницу мировой литературы.

С давних времен Китай имел тесную культурную и торговую связь со странами Востока и Запада: не только с соседними странами, как Вьетнам, Монголия, Корея, Япония, Индия, Бирма, Лаос, Камбоджа, Таиланд, Цейлон, Пакистан, Афганистан, Непал, Индонезия, но и с далекими странами, как Рим, Аравия. В период расцвета Танской династии город Чанъян стал одним из центров мировой культуры и торговли. В третьем году эры Чжэнь-туань (629 г. н. э.) монах Сюань Цзан выехал отсюда в Индию. Вернувшись в девятнадцатом году эры Чжэнь-гуань (645 г. н. э.) из Индии в столицу, он привёз 657 томов буддийских канонов. Сюань Цзан написал „Записки о странах Запада“ — плод своих личных переживаний и наблюдений в период свыше десяти лет. Он совершил славный подвиг в деле культурного обмена между Китаем и Индией. При Танской династии в городе Чанъяне жило много иностранцев, главным образом из стран Азии. Некоторые

из них были монахами, приезжавшими в Китай проповедовать свою религию; некоторые приезжали в Чанъян с целью ведения торговли; некоторые приезжали с визитом дружбы из стран Азии; некоторые были студентами из Японии, Кореи и других стран, посланными этими государствами для получения образования в столице Танской династии. Все они не только воспринимали китайскую культуру, но и знакомили Китай с культурой их стран. Несторианство (одно христианское течение), учение манихеев, зороастризм и исламизм распространялись в Китае именно в эпоху Танской династии. Однако при этой династии главным образом распространился буддизм, который проник в Китай гораздо раньше. Даже теперь мы можем видеть в Сиане много известных буддийских монастырей, как Синцзяосы, Дасиншаньсы, Дацыэньсы, Дацзяньфусы и Цаотансы. В Сиане имеется 6 мечетей. Самой большой из них является мечеть в переулке Хуацзюэсян. Она построена раньше других пяти. О проникновении в Китай несторианского учения можно узнать по хранящейся в Историческом музее Шэньсийской провинции „Стеле, повествующей о проникновении Цзинцзяо (несторианства) из Дацинь (Вост. Римск. имп.) в Китай“. Эта стела изваяна в эпоху династии Тан. На её гранях есть надпись на сирийском языке. Она является ценным материалом для изучения истории религии и истории культурного обмена между Азией и Европой.

Сиань является городом, имеющим длительную историю и обладающим блестящей культурой. Во время господства гоминдановцев Сиань подвергался уничтожению и разрушению. Очень много ценных культурных памятников было похищено империалистами, бюрократами и спекулянтами и увезено ими для перепродажи. Многие древние постройки были превращены гоминдановцами в военные учреждения и тюрьмы для заключения революционеров. После освобождения Народное правительство проявило большую заботу о культурном наследии нашей страны, сохранившемся от древних времен, и всемерно охраняет культурные ценности. Множество древних построек уже реставрировано. Ведутся планомерные раскопки скрытых в земле ценных культурных памятников. Систематически развивается изучение древней истории города Сианя.

Теперь город Сиань делает большой скачок в производстве и культуре. Под руководством компартии население всего города, напрягая все силы, стремясь вперед, борется за превращение Сианя в современный социалистический город по принципу „много, быстро, хорошо, экономно“.



半坡遺址

ОСТАТКИ ДРЕВНЕЙ
ДЕРЕВНИ БАНЬПОЦУНЬ



半坡遺址

半坡遺址是分布在黃河中上游廣大地區的許多新石器時代“仰韶文化”的遺址之一，是我們祖先在原始氏族公社時期所遺留下來的重要古迹。它的位置是在西安東郊，距城約六公里左右的灤河東岸的一個台地上。這裡接近水源，土地肥美，適宜於原始時代人類的居住。約在五千年前“仰韶文化”時代的我們的祖先，就以自己的勞動和智慧在這塊美好的土地上建設了自己生活和文化。

遺址系1953年秋由中國科學院考古研究所陝西調查發掘團發現的，並於1954年秋開始進行了規模較大的有計劃的發掘工作，獲得了非常豐富的物質文化資料。計有當時人們居住的圓形和方形的房子遺跡，儲藏東西的窖穴，埋人的墓葬，燒陶器的窯址，還有從事農業、狩獵和捕漁的各式各樣的生產工具，製造精美的陶器，各種質料作成的裝飾品，以及谷物的殘迹等。這些寶貴的代表原始社會一定階段的典型的考古資料的發現與研究，對我國原始社會歷史的研究有着及其重要的科學價值。

這個遺址現已全部保護起來，準備繼續作有計劃的發掘，並就已發掘過的部分建成半坡遺址博物館一所，以便參觀研究。

ОСТАТКИ ДРЕВНЕЙ ДЕРЕВНИ БАНЬПОЦУНЬ

В обширных районах верхнего и нижнего течения реки Хуанхэ находится много памятников культуры Яншаша эпохи неолита, к которым принадлежат остатки деревни Баньпопунь. Они представляют собой важные памятники старины, оставленные нашими предками в период первобытнообщинного родового строя. Остатки деревни находятся примерно в 6 км от города Сианя, на холме, на восточном берегу реки Чанъхэ. Это место расположено у самой воды, имеет плодородную почву и было удобно для жития первобытных людей. Okolo 5000 лет тому назад в эпоху культуры Яншаша на этой плодородной земле наши предки своим трудом и умом создали себе жизненные условия и культуру.

В 1953 году бывшее местонахождение деревни Баньпопунь было обнаружено и исследовано Шэнсийской исследовательской brigadой Археологического института при Академии наук Китая. Осенью 1954 года была проведена работа по раскопке в более широких масштабах и были найдены ценные вещественные материалы о тогдашней культуре, например, остатки круглых и четырехугольных домов, пещера для хранения продуктов, место погребения, гончарня, различные земледельческие, охотничьи и рыболовные орудия, а также изящные гончарные изделия, украшения из разных материалов, следы хлебных злаков. Обнаружение и изучение этих типичных археологических вещественных материалов, отражающих определенный этап первобытнообщинного строя, имеет весьма важное научное значение для изучения истории первобытнообщинного строя на территории Китая.

Теперь бывшее местонахождение деревни Баньпопунь сохраняется для дальнейших плановых раскопок и на этом месте построен исторический музей древнейшей деревни Баньпопунь для всеобщего посещения и изучения.



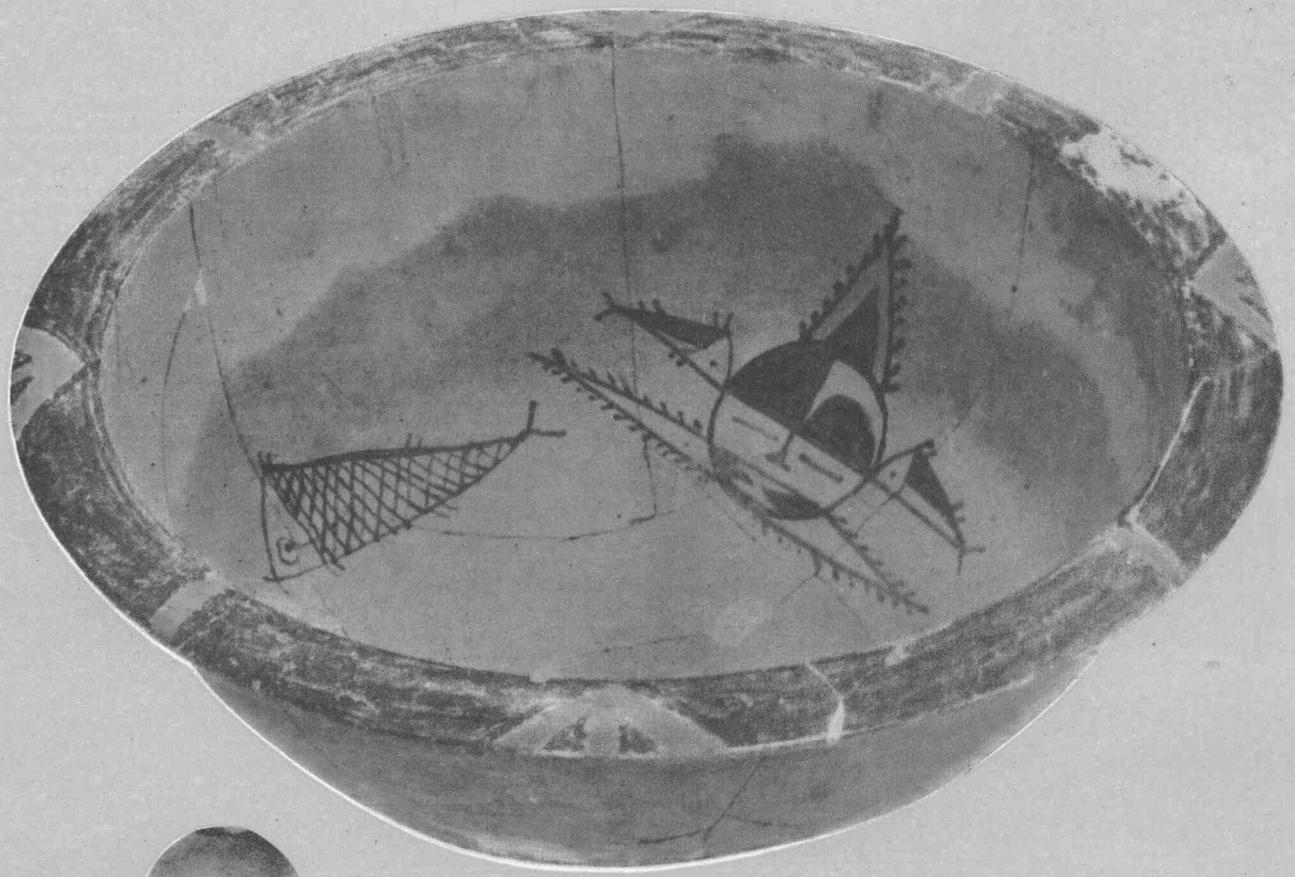
方形房屋遗迹

Остатки четырехугольных домов



燒陶器的窑址

Гончарни



魚紋人面形彩陶盆

Цветной гончарный таз с рисунками, изображающими рыб и человеческое лицо



长頸陶壺

Гончарный кувшин
с длинным горлом



彩陶罐

Цветной гончарный
горшок

故都遺址

ОСТАТКИ ДРЕВНИХ СТОЛИЦ



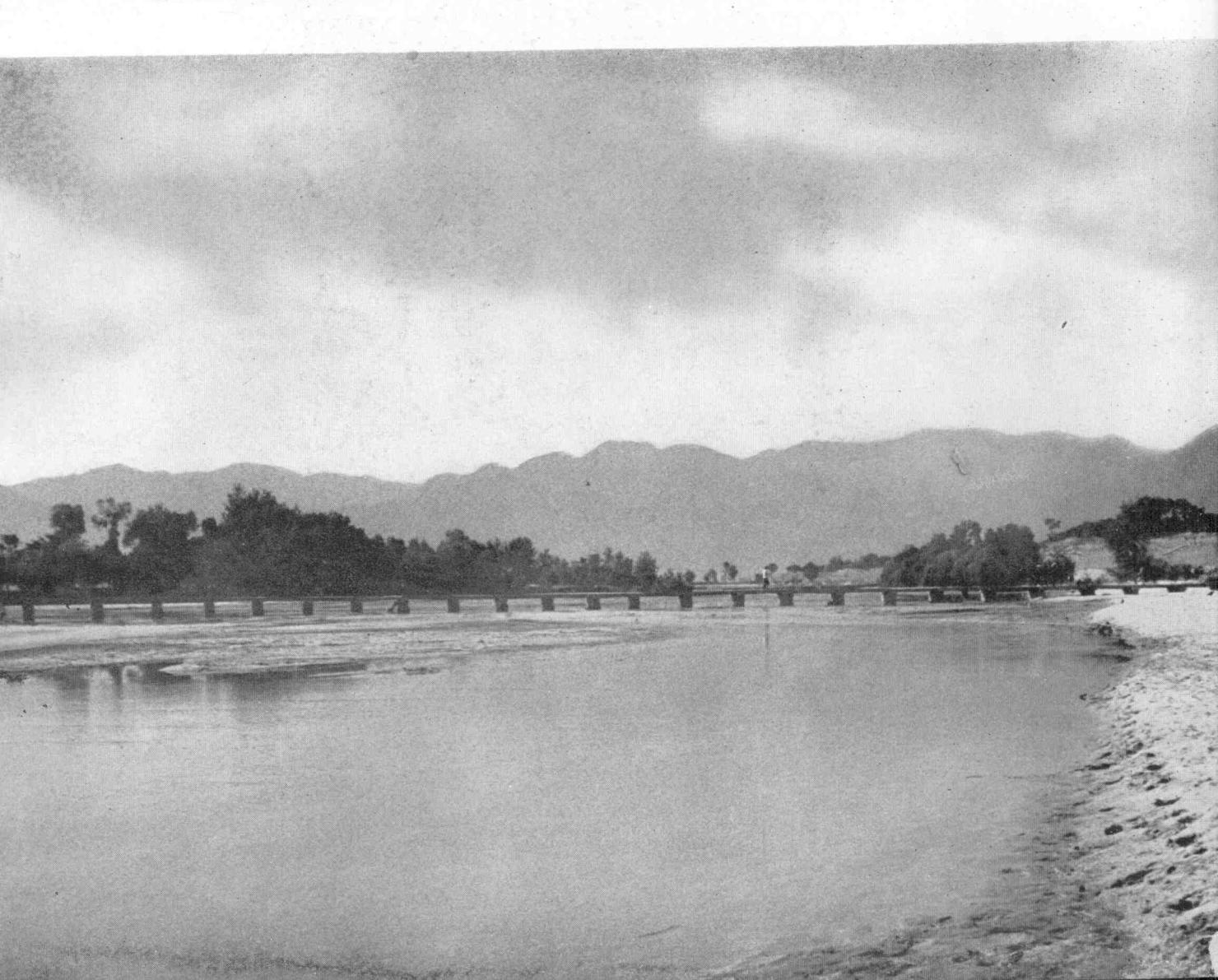
周 丰 鎬

灔水在西安市以西約十五公里处，发源于終南山的灔峪，流經鄂县、长安等县，北至咸陽入于渭水。在我国最早的典籍中，即有关于这条河流的記載。尚书禹貢：“漆沮既从，灔水攸同”，詩經大雅：“灔水东注，維禹之績”，說明灔水在远古就是一条著名的河流。它的两岸，人口比較稠密，生产也比较发达，因此自古就是政治經濟活动的重心。在这里除发现許多新石器时代的文化遺址外，在今馬王村、克省庄一带，还留存着許多周代的文化遺迹。

西周在灔河流域有两个都城：一名丰邑，在灔河西岸，是文王（姬昌）时修的；一名鎬京，在灔河以东，是武王（姬发）时修的。丰鎬东西相距約十二公里，这是长安附近在历史上第一次出現的大城市。鎬京窺在西安城西南約十五公里的丰鎬村。附近的普渡村，是西安出土西周銅器著名的地方，鎬京應該就在这一带。

Столицы Чжоу — Фынцзин и Хаоцзин

Река Фынхэ протекает километрах в пятнадцати к западу от теперешнего города Сианя. Она вытекает из ущелья Фыньюй в горах Чжунаньшань, пересекает уезды Хусянь, Чанъян, затем течет на север, в уезд Сяньян и там вливается в реку Вэйхэ. В таких древнейших китайских классических книгах, как Шуцзинь („Книга документов“) и Шицзинь („Книга песен“), упоминается о реке Фынхэ. Это означает, что она была известна испокон веков. Её берега были сравнительно густо заселены, было развито и сельское хозяйство, поэтому с давних времен здесь находился один из политических и экономических центров. В этом районе было найдено много остатков культуры эпохи



镐京观
Даосский скит
Хаоцзингуань

澧水
Река Фынхэ



неолита. В теперешних селах Маванцунь и Кэшэнчжуань имеется немало остатков культуры эпохи Чжоу.

При династии Западной Чжоу на берегах реки Фынхэ были построены две столицы. Одна из них, Фынцзин, была построена на западном берегу Фынхэ при царе Вэнь-ване (Цзи Чан). Другая называлась Хаопзин и была построена на восточном берегу этой же реки при царе У-ване (Цзи Фа). Расстояние между Фынцзином и Хаопзином — около 12

километров. Эти две столицы были первыми большими городами в районе Чанъяна. В селе Фынхаоцунь, которое находится километров на пятнадцать юго-западнее города Сианя, имеется даосский скит Хаоцзингуань. Вблизи от него стоит село Пудучунь, которое известно тем, что там нашли в земле много бронзовых сосудов эпохи династии Западной Чжоу. В этом районе и должна была находиться древняя столица Хаоцзин.